

## Reparos sobre nuestro lenguaje usual

(Conclusión).

---

### V

#### VACÍOS

Usámoslo como sustantivo para designar las plantas de maiz que tienen espiga sin granos, vanas, *vacías*.

Merece aceptársele, ya que "*vacío* y *vano* no se llama lo que no tiene nada dentro, sino lo que no tiene aquello que su naturaleza pide", como dice Fr. Angel Manrique en su *Lau-rea Evangélica*, lib. I, dis. III.

"En nuestro lenguaje llamamos *avellana vana* la que está *vacía*" LANUZA. *Homillas*, segunda, 7.

Debe conservarse *vacíos*, vocablo que se ha sustantivado como *adherentes, útiles, combustibles &c.*

#### VACONA

Ternera que aún no pare.

Las terminaciones *on, ona* aumentativas, empleámoslas a veces con intento de atenuación. Así de *tierno* hemos formado *ternón, ternancón*,—intermedio entre tierno y maduro; del quichua *malta* (intermedio entre bajo y alto)—*maltón, maltona*:—procedimiento usual en castellano, por ejemplo:—*Pollancón* (intermedio entre adolescente y joven)—*volantón*, pájaro que se halla ya en estado de volar.

*Volantón*, pájaro salidero ya del nido, *pollancón*.

### VAGAMUNDO, VAGABUNDO

No son sinónimos, aunque como equivalentes los traiga el Diccionario, descuidado de adscribir: 1º *vagamundo* a esta definición que da de *vagar*:—"Estar ocioso, sin oficio ni beneficio"; y 2º *vagabundo* a estas otras definiciones del mismo verbo:—"Andar por varias partes sin determinación a sitio o lugar, o sin especial detención en ninguno.—Andar por un sitio o despoblado sin hallar camino, o lo que se busca".

El que con añoranza vaya recorriendo sitios que le susciten pasadas dichas, irá *vagabundo* por ellos, no *vagamundo*; pero *vagamundo* irá, estará, será el que, dueño de tierras, no las cultiva y anda por ellas ocioso y holgazán—"Vagamundos, holgazanes ¿qué hacéis en la viña del Señor?—CABRERA. *Sermones*. Dom. Sept. 6.

### VAGAMUNDERÍA

Ociosidad, costumbre, de andar sin ocupación.

### VÁLETE, VALTE

El imperativo recíproco de *valerse* es más usado en la segunda forma.

¿Se ha de tener como incorrecta la primera que usamos comunmente? De ninguna manera, pues usáronla también nuestros clásicos. Véase este lugar del Padre Andrade en su *Itinerario Historial*, grado 9, § XI: "Acude a Dios y *válete* de sus siervos, en quién está la verdadera salud".

### VÁLIDO

Esdrújulizamos diciendo:—"Esta noticia es muy *válida*".

No tal, sino,—es muy *valida*, corriente, creída, general, aceptada

También en España se ha hecho igual confusión, a juzgar por esto de Cortada, en su *Historia de Portugal*, pág. 376 (Barcelona 1844): "Corrió *válida* la voz de que había sido envenenado".

El P. Hebrera, aún sin que sea necesario el acento, lo pone, acaso porque también en su tiempo (1677) se acentuaba mal la palabra:

"La opinión más *válida* es la de Quintiliano; así explica

y define la ciencia de la retórica"—*Jardín de la elocuencia*, capítulo III.

Fr. Jerónimo de San José, copiando un pasaje de San Juan de la Cruz, acentúa igualmente la *i*:

"Son ya delante de tus ojos más *validas* y razonables mis peticiones"—*Historia de S. Juan de la Cruz* (1641) lib. V, cáp. 16.

#### VALORIZABLE

Lo susceptible de que se le señale precio, valor, es *valorable* (de *valorar*), *precio estimable* que en el siglo XVII usaba el Licenciado Martín Brezmes Diez del Prado (*Teatro moral*, parte 2<sup>a</sup> prop. 46): "Para la simonía se requiere cosa *precio estimable*. La simonía se comete por cosas temporales *precio estimables*",—donde elípticamente está la construcción *estimables de, en precio*.

#### VAQUEAR

A este verbo que en castellano significa cubrir los toros a las vacas, le hemos desvirtuado del propio sentido, para darle el de hacer rodeo de ganado.

#### VAYA

Tiempo verbal de *ir*. Usámoslo como interjección significativa de concesión, deferencia, despecho &.

Quítate de ahí—¡Vaya! Ya me retiro.—

—¡Vaya! Supongamos que sea cierto.

—¡Vaya! Se ha vengado.

El Diccionario apunta: "Burla o mofa que se hace de uno o chasco que se le da".

Conforme con nuestro uso, este pasaje del castizo Fray Juan de Mata:

"Admírase San Venancio de ver el orden de la Divina Providencia, el género de pasión y el modo de élla. Que muera, *vaya*, a eso vino; pero lo que le sorpende es verle morir en cruz". *Triunfos de Jesús* (1634). Bautismo. Disc. 2.

#### VAY

Interjección con la que entre otros usos denotamos aquiescencia, concesión pasajera, pero que de suyo no implica aceptación.

—Cállate— *Vay* callaré, pero me la pagas.

Hemos suprimido la *a* final de *Vaya* con la interjección castellana formada con el vervo *ir*.

“Que el mundo se disguste y resista a tan alta revelación, *vaya*; pero que se ofusque el entendimiento... digo que eso no puede ser”. *Martínez Molés*. Traducción de las *Meditaciones* sobre el *Evangelio*, de Bossuet. Día 39.

#### VENCIDA

(A las tres, o a la tercera, *va de*).

Locución con que se expresa que después de las primeras tentativas ó esfuerzos, se logrará algo.

Es muy *castiza*, pero la hemos alterado agregándole la inútil preposición *de*, que hace cambiar totalmente el sentido. Lo propio es “*va la vencida*”, esto es sobreviene el buen éxito.

Ríndase, rinda,  
que a las tres, como dicen,  
*va la vencida*.

BENEGASSI Y LUZÁN. *Vida de San Benito* (1750) canto 2º

#### VENDAJE

“Paga dada a uno por el trabajo de vender los géneros que se le encomiendan” (*Dicc.*)

Entre nosotros es el aumento que, en la venta de comestibles, se hace sobre lo que estrictamente corresponde, a favor del comprador,—*adehala*.

Acaso nuestro *vendaje* no es sino el anticuado *ventaje* (*ventaja*).

#### VENIMOS, VINIMOS.

Nos es muy usual la confusión de estos dos tiempos, dando a *venimos* acción pasada en vez de *vinimos*.

“Hace días *venimos*,—por *vinimos*”.

*Vinimos*, pasado; *venimos*, presente.—“*Venimos* hoy a hablar con usted, ya que cuando *vinimos* ayer no le encontramos”.

“Ahora se dice *vinimos* en pretérito, y *venimos* ha quedado para el presente. En uno y otro caso, el uso actual es más conforme a las raíces *vine* y *vengo*”.—CLEMENCÍN, *Quijote* I, 24.

VIDO por VIÓ.

“Y vido su señor que Abrahan con él y todo lo que él hacía.—BIBLIA DE FERRARA *Génesis* cap. 19.

VIDO

“Y *vido* venir por una senda que daba al camino, etc.”—  
TABLANTE DE RICAMONTE, cap. X.

VER, MIRAR.

Confundimos a menudo el empleo de estos dos verbos.—

El primero expresa simple visión; el segundo, examen de lo que se ve, detención, apreciación de ello. El que *mira*, *ve*; pero no mira todo el que ve.

Se *ve* caer un rayo; se *mira* el primor de un cuadro.—  
Hablen autoridades.

El filósofo Tales de Mileto, por contemplar el cielo, tropezó y cayó, y observóle la criada que iba a buscarle, ser más conveniente reparar en lo que se tenía junto a los pies, que no escudriñar en las alturas del cielo. Refiriéndose a esto, escribió Zabaleta:

“Si este hombre no *miraba* al suelo, ¿cómo había de *ver* lo que en el suelo había? No lo *vió*, porque no lo *miraba*, que si lo *mirara*, lo *viera*. *Miraba* al cielo, luego pudo *ver* algo de lo que en el cielo se hacía, pues lo *miraba*. . . . Si cayó *mirando* al cielo, ¿qué milagro fué que cayera, si no *miraba* dónde ponía los pies?”—*Obras* [1692] *Errores célebres*, II.

“Cuandó os *vi*, quise *mtraros*,  
y en *miraros* conoceros”.

MEDRANO, *Silva curiosa*.

Del *ver* procede el *mirar*,  
del *mirar* el advertir,  
del advertir el oír  
y del oír el hablar.

MONTALVAN, citado por HEBRERA. *Jardín de la elocuencia* (1667) cap. 8.

“Mortificó la vista  
con tanta gracia,  
que, en *viendo* a las mujeres,  
no las *miraba*.”

“Todo el que quisiera  
librarse de ladrones,  
cierre las puertas.”

BENEGASSI—*Vida de San Benito*. (1750)

“¡Oh pueblo en cuya perfidia  
el *ver* no logra *mirar*,  
aumentando los milagros  
vuestra torpe ceguedad.”

OYANGUREN CABALLERO. *Quaresma Sacra poética* (1739)  
P. 67.

“¡Qué fuerzas y ánimo dan a un caballero los ojos del rey, que *ve* que lo está *mirando* con gran atención cuando tornea o cuando combate con el contrario en la justa!”—LANUZA. *Homilias*. IV. 11.

“Resta, pues, que lo que se *ve*, se  *mire* y se repare y se aprecie y se procure saber para hacerlo; y en no sabiendo, callar, que así se disfraza la ignorancia.”—ORTIZ, *Ver, oír, oler, gustar, tocar* (1687), pág. 43.

“*Ver* y saber *mirar*, una cosa parecen, y son dos y bien distintas. Sabiduría del *ver* está en los ojos, la del *mirar* está en el entendimiento”.

Idem Pág. 19.

“Sabido bien que las cosas se *ven* como se *miran*, volví a *mirar*, consultando a la razón, y hallé no estaba ilusa la vista, pues era tan cierta la especial imagen, como real el grado que *miraba*”—*Domech*. Dedicación de la *Práctica de Teología Mística* del P. Godínez [1761].

Declaración magistral al fin como suya, hace el agustiniano P. José Gallo respecto de *ver* y *mirar* y en estos pasajes:

“Yo hallo un no sé qué de diferencia entre *videre* y *aspicere*, que aunque dicen es lo mismo *ver* y *mirar*, pero en el *ver* no hay más de simple acto, sin particularidad que se haga reparando en el objeto, pero en el *mirar* algo más se encierra. *Miróme* fulana y *miréla* más da a entender que *vila* y *vióme*. Sale una persona al campo y estáse viendo las flores, y acierta a pasar un coche de damas, y también las *ve*; pasan ovejas y *vélas*, sin sentir ni reparar más en los árboles que en los animales ni coches: esto llamo yo *ver*. Pero *mirar* parece que es *ver* dando a cada cosa lo que merece y poniéndola en su lugar. Fuíste a la iglesia, viste mucha gente, pregúntale el amigo:—¿*Viste* a tulano? Y respondes: no *mirè* en tanto, estaba viendo a todos *sin mirar* a alguno. Pues Job, el concierto que hace con sus ojos es de no *mirar* con *consideración par-*

*ticular* a las mujeres, que de no *verlas* no promete, porque ni Dios ni la Iglesia, como dice San Agustín, mi padre, vendan esto"—*Historia y diálogos de Job* (1621) Diál. 1º cap. 31.

"Lo que los ojos no *miran* el corazón no apetece, pues si los míos están con freno, con sola licencia para *ver sin mirar*, lejos estará el corazón de ofenderle con torpes e inordenados deseos"—*Id. ibid.*

"Murmuraba el fariseo de ver que Cristo Redentor Nuestro admitía lágrimas y caricias de la Magdalena, y díjole el Señor: *¿Vésla?* Pues, *mira* bien lo que dices y el juicio que hacen de ella, que más y mejores obras he recibido de sus manos y boca a mis pies humillada, que de tu banquete a la mesa"—*Id. ibid.* cap. 6.

La poetisa suiza Isabel Kaiser, ingeniosamente usa *mirar* en sentido figurado para designar la inmóvil tenacidad con que los ojos de una ciega fijos allí a donde oye que se le habla, están como si allí viese y mirase.—"Oh! les yeux, les pauvres yeux vides qui me *regardent sans me voir!*" Oh los ojos, los pobres ojos vacíos que me *miran sin verme!* . . . "HERO [1898] Pág. 157.

#### VEREMOS A VER

"*Veremos a ver* si se puede conseguir aquello",—procuraremos, examinaremos lo relativo a conceptuar esa posibilidad. Sobre este empleo de *ver a ver* observa Cuervo que "no puede tildarme de incorrecta o impropia; pero es mejor relegarla al olvido por inelegante"

El P. Mir y Noguera a cuyo parecer deferimos, vuelve a favor:—"Si podemos decir *muéstreme usted a ver si eso es verdad* ¿por qué no diremos también *veamos a ver si es eso verdad?* . . . *A* está en lugar de *para*, y *veamos* en vez de *escudriñemos*, ya que el *escudriñar* es para *hallar*, que por eso decimos *veamos a ver*" (*Hispanismo y Barbarismo. Veamos, &*)—"No he podido dar con la locución *ver a ver*, si acaso algún autor clásico la usó" dice el Padre Mir.—Aduzcámosla suministrada por tan respetable autoridad como la del agustiniano Padre Gallo:

"Tire, tire, tire Dios las cuerdas de su brazo más, y arroje la barra más lejos, á *ver veamos* si halla paño de que cortar otro vestido. Esto me parece que significa aquella palabrilla del verso nueve, *solvat manum*".—GALLO (FR. JOSÉ), *Historia y diálogos de Job* [1621] Dial. 1º cap. 6.

#### VEREDA

Es un camino angosto. Usase impropriamente en vez de

*acera.*

Los caminos laterales que, para el paso de á pie, hay contiguos a las calles anchas, se designan por Moratín con el nombre de *ánditos*, voz no traída por el Diccionario y apuntada por el P. Ricardo en sus *Palabras y acepciones castellanas omitidas en el Diccionario Académico*.—He aquí los pasajes de Moratín citados por el autor:—“Esta es una calle. . . á un lado y otro hay *ánditos* para que pase el pueblo, seguro de los carros.—Tiene calles llanas, rectas, espaciosas, larguísimas, con *ánditos* a los lados para la gente de a pie.”

#### VERSOS CORTADOS

Así decimos de los que a su término suprimen la última sílaba. Cierta que están *cortados*, pero también pueden estarlo al principio o al medio. Lo propio es, versos *de cabo roto*.

“Siguen los versos, entre ellos el informe de Don Quijote, en siete redondillas de *cabo roto*, que empiezan así:

“Soy el fuerte don Quijo—,  
Más que el bravo Paladi—,  
Llevado por su rocí—  
Y traído por el tro—.”

RODRIGUEZ MARÍN, *Don Quijote en América*, pág. 60.

#### VIAJE

Por ocasión, vez, etc.: “En *este viaje* no se repetirá”.

En el mismo sentido úsase en Aragón. “*Viaje*. n.—*Ves*; y así se dice: “este *viaje* no puedo serviros: es voz del vulgo y tiene, como se ve, bastante más latitud que los significados de la Academia”.—BORAO. *Diccionario de voces aragonesas*, p. 329 (2ª edición).

#### VICIO (*De*)

Modo adverbial que significa:—sin necesidad, causa, antojadizamente, por costumbre.

“Dime ¿cuándo por un punto de honra no dejaste a Dios? o cuando por un breve deleite o otro interese de mundo no le tocaste? Créeme pues que no de balde *ni de vicio* él te pide los celos en aquella tan lastimosa y sentida razón del profeta Jeremías, diciéndote: adulterado has con muchos amado-

res".—ALVAREZ, *Silva espiritual* (1597) *Encarnación*, consider. 3.<sup>a</sup> § 1.<sup>o</sup>.

Dámosle impropriamente el sentido ponderativo de con exceso, en locuciones como esta:

—¿Llegaré a tiempo?—*De vicio*, estarás ahí antes de media hora.

—¿Alcanzará la tela para el traje?—*De vicio* (no hay que dudar, hasta sobrar).

### VIDA (Mala)

Estar *de mala vida* decimos de los casados que no hacen vida marital.

Los extraños a nuestro lenguaje darían un alcance mayor a nuestra locución, a saber el de malas costumbres de los cónyuges.

### VIÑA DEL SEÑOR

"De todo hay en la viña del Señor", retrán con que expresamos que nada hay homogéneo en algún estado o situación. El refrán castellano es:—"De todo tiene la viña: uvas, pámpanos y agraz", que sirve para indicar que hay defectos en lo que alguien tiene por perfecto.

"De todo tiene la viña,—uvas y agraz: de todo tiene el rosal,— rosas y espinas; mas, primero salen las espinas que las rosas, y antes que el racimo el agraz"—GARAU. *Declamaciones sacras* (1698). 12 y § 1.

En el mismo sentido que nosotros le damos, úsalo también Trueba:—"Hombre, de todo hay en la viña del Señor".—*El fomés peccati*.

### VIROTE [En]

Modo adverbial que usamos en sentido de estar desnudo. Por analogía con el *virote*, saeta, asta delgada, fina, desnuda de accesorios en su extensión.

### VIVO (De lo....a LO PINTADO)

Está deformado por nosotros en el uso vulgar el sentido propio que tiene en castellano esta frase. Significa diferencia contrapuesta, mientras nosotros al contrario, le damos valor de identidad, diciendo por ejemplo: "El hijo se parece al padre, *de lo vivo a lo pintado*", no hay más que ver....",—para expre-

sar que le es muy parecido.

*De lo vivo a lo pintado* expresa lo contrario, esto es, que una cosa difiere de otra como lo vivo, lo real de lo semejado por la pintura.

"Ferialmente, hay la misma diferencia de aquellas mercedes a éstas, que *de lo pintado a lo vivo*, y de la sombra al cuerpo y de la figura a la verdad".—LANUZA, *Homilias sobre los Evangelios* (1622) t. 3º, hom. 41.

"*Como de lo vivo a lo pintado*. Modo de hablar con que se manifiesta que entre tal y cual cosa existe la misma diferencia que la que hay entre un objeto real, y el mismo representado por medio de la pintura".—SBARBI. *Florilegio o ramillete alfabético de refranes y modismos comparativos y ponderativos de la lengua castellana*. Pág. 293.

### VOLANTÓN

"Dícese del pájaro que está para salir a volar" (Diccionario).

"Entre los pollos que van criando se hallan huevos, de manera que unos están *volantones*, y otros salen del cascarón".—ABREU. *Comentarios en las palabras de la Virgen Nuestra Señora* (1617) Folio 220.

Aplicámoslo al sujeto sospechoso por su inconstancia, informalidad y no muy buenas costumbres.

### VOLEAR

Empleamos por arquear, dar la dirección de arco, redondear, dando vuelo.

El Diccionario no consigna este verbo de uso antiguo en el castellano técnico.

Tráelo Mariátegui [*Glosario de algunos vocablos antiguos de Arquitectura*] y cita entre las autoridades, ésta:

"Convendrá, según el método de Palladio, arquear o *volear* el friso".—P. BENAVENTE, *traduc. de Rieger*.

### VOS

"Todo esto, Señor mío, es vuestro, y por ello *os* doy cuantas gracias *os* puedo dar, pero mucho mayores *os* las doy porque *Vos quisistes* ser mío, pues todo *os ofrecistes* y *expendistes* en mi remedio, pues para mí *os vestistes* de carne, para mí *nacistes* en un establo".—FR. LUIS DE GRANADA, *Oraación devotísima*,

San Pablo, entrando en el Arcópagó Ateniese, revolvien-

do los ojos sobre un ara sobre la cual estaba aquella letra que decía:—*Deo ignoto*, al Dios no conocido, tomó ocasión de decirles:—¡Oh, ignorantes atenienses, *aguarda* que yo os declararé quién es ese Dios t.o conocido. Pues así decimos agora:—¡Oh ignorantes gentiles, *espera* y *sabréis* quién es verdadero Pan".—Fray JUAN SUAREZ DE GODOY. *Tesoro de varias consideraciones sobre el Psalmo de Misericordias*. [1598] p. 119.

## TÚ

(Para la papeleta Vos)

"El *tú*, en nuestro lenguaje español, no se dice sino al criado o criada, y si a ótro se dice, es por menosprecio y afrenta".

—Fray DIEGO DE LA VEGA. *Empleo y ejercicio santo sobre los Evangelios*. (1607). Dom. V. desp. Pentecostés.

## VOLUPTUARIO-RIA

Lo que se hace por adorno en obra de nupcias es *suntuario*. *Voluptuario* es muy francés.

## VOTO SALVADO

Entre nosotros, equivalente a *voto particular*, el separado, discordante de la mayoría.

*Voto en blanco*, el de prescindencia en la elección.

## Y

## YERBAJE

Conjunto, abundancia de *yerba* o *hierba*, es *herbaje*.

"Como pastores, pasten a los fieles y ceben con el saludable *herbaje* y pasto de la doctrina, consejos, avisos y sacramentos".—*Calatayud, Juicio de los sacerdotes* (1736) Plat. 4. § 2, n. 8.

## YO LO CREO

La fórmula de aseveración es "*ya lo creo*" no el pleonismo "*Yo lo creo*".

En francés sí es: *Yo lo creo*.

"*Ya lo creo*" expresa que la creencia es indubitable, que no es menester apoyarla, porque *ya* desde luego, desde antes, por sí mismo, en fuerza de lo claro, "ha estado *ya* tan for-

mada esa convicción, que excusa se esfuerce el interlocutor en procurarla.

### YUCA (Hacer)

Ademán grotesco de mofa. En España dicese *corte de manga*, y antiguamente *mangueada*.

“La segunda ira mala es cuando el odio del corazón se manifiesta con alguna señal exterior. Eso significa *racha* que es un ademán de menosprecio, dándole alguna *mangueada* o cosa semejante”—Fr. JUAN BAUTISTA DE MADRIGAL, *Homiliario Evangélico* (1602) Hom. 6<sup>a</sup>.

## Z

### ZANJAR

Abrir zanjas es *zanjar*.

¡Oh sabiduría del Señor, cuán profundamente *zanjas!*—  
MONTROYA. *Crónica de la Ord. de los Mínimos de S. Francisco de Paula* lib. I, cap. IX, § 2.

ZAPATO (No saber donde a úno le apreta el)

Decimos del que no sabe lo que hace, que desacierta en sus actos o palabras.

El sentido ideológico de las frases figuradas debe guardar la mayor analogía con la realidad de lo real, de que se sirven para la expresión de un concepto.

¿Habrà alguien que ignore dónde le apriete el zapato que calza? Lo ignorarán los prójimos, pero nó la víctima que les dirá: yo sé dónde me aprieta esta tortura.

Trasladado esto figuradamente expresa que cada cual sabe mejor lo que le concierne. De aquéllas frases proverbiales castellanas:—Cada uno sabe dónde le aprieta el zapato,—saber uno dónde le aprieta el zapato.

“Para mí son menester tantas arengas, que sé donde me aprieta el zapato.—QUEVEDO. *Cuento de cuentos*.

Nosotros, más que en la forma positiva, la empleamos en la negativa, para expresar tal exceso de tontería, desacierto que es comparable, sólo a lo increíble de quien, atormentado por el zapato, no sabe dónde le aprieta.

A título de curiosidad, demos el origen de esta frase proverbial castellana:

“Paulo Emilio que pudo vencer a Perses, rey bravo de

Macedonia, y entrar con él cautivo y triunfante en Roma, no pudo tolerar el consorcio de su mujer. Preguntándole la causa de haberla repudiado siendo en extremo hermosa, honesta y fecunda, respondió con el pie, como dice Plutarco:—Nadie podrá decir *dónde me aprieta el zapato*, pero yo lo sé, que, aunque es nuevo, galán y pulido,—me lastima y me hace cojear por apretado.—El más discreto marido calla la causa de su dolor, pero no puede disimular su tormento".—P. DIEGO DEL CASTILLO, S. J. *Estromas políticos y morales* (1729) Pág. 334.

### ZARANDEAR

Es limpiar el grano, separándolo de la paja, aunque el Diccionario no lo aplica sino a análoga operación en la uva. Lo trae como equivalente de *zarandar*.

"*Zarandando* Gedeón el trigo, le pusieron en la mano el bastón que hizo Dios florecer para cetro y se lo convirtió en laurel".—GARAU, *El sabio instruido de la gracia*, idea 19.

Usámoslo en sentido figurado digno de conservarse, por mortificar a alguien haciéndole víctima de burlas, impertinencias etc. como si fuera trigo en *zaranda*.

### ZOILLO

¿Será trisílaba la palabra *zo-i-lo*?

Así se colige por esta estrofa de don Luis de Ulloa y Pereira (1674) *Obras*, págs. 227, donde tan hábil rimador como escritor castizo,—1º la emplea como trisílaba, y 2º dándole la asonancia en *i-o* manifiesta que no podía ser la *o-o* en que viene haciendo el romance.

De calumnias y alabanzas  
huyo el extremo vicioso,  
que no quiero ser *Zoillo*  
ni Calistrato tampoco

### ZONZO

Es sin gracia: soso (sin sal). Aplicamos este calificativo al tonto, torpe, tardío en comprender, al que procede sin razón.

---